

spark 星火英语

Spark

主编 丁海彬

英语闯天下 日常

英语口语大全

最幽默最鲜活
再现美国家庭生活



打造视、听、说 360° 的口语学习效果。

跟随 Bobbie 一家，学习地道美国英语！



吉林出版集团有限责任公司 外语教育出版社
Foreign Language Education Books, Jilin Publishing Group



Unit 1

A Phone Call

电话响了

Baseball 粉丝 Bobbie 正猫在地毯上, 双手托腮, 沉醉在 The Philadelphia Phillies 的 live show 中。她的老兄 Danny 准备毕业论文已忙得 see stars! 他频频“秋波”示意地毯美眉 turn it down just a bit, 惜哉老兄有意, 么妹无情。电话响了, 吹胡子瞪眼的 Danny 接起电话。



Conversation 1

Bobbie is killing me! 波比要我命了!

Danny: Hi! Hello! *Danny Robinson speaking!*

Mickey: Gosh! It is me. *Why are you so cranky today?*
Think you're president-elect?

Danny: Hi, Mickey, you big mouth!

Mickey: What's the trouble?

Danny: Sorry, Mickey. But *Bobbie is killing me!*

Mickey: What? What's going on?

Danny: The Philadelphia Phillies again! She looks more like a baseball than herself.

Mickey: Don't be that fussy, Danny. Nothing wrong with being a baseball fan.

Danny: *Don't give me that.* Would you still put up with it if your brother watched that 10 hours a day?

Mickey: *Easy does it.* I believe Bobbie understands what you mean.

Danny: Yeah, and we'd better not talk of that. The walls have ears.

丹尼: 喂! 喂? 我是丹尼·罗宾逊!

米奇: 老天爷! 我是米奇。你疯啦?
还是当选总统啦?

丹尼: 米奇。你个大嘴猫。

米奇: 到底怎么啦?

丹尼: 抱歉, 米奇。波比要我命了。

米奇: 怎么了, 没事儿吧你!

丹尼: 又是 The Philadelphia Phillies!
波比眼珠子都瞪成球啦。

米奇: 切! 不就看场棒球嘛。

丹尼: 别站着说话不腰疼。你弟弟一天看 10 小时, 你试试。

米奇: 得了得了。波比又不是小孩子。

丹尼: 没错。咱们也住嘴吧。驴耳朵长着呢。

在 Bobbie 巨响而欢快的电视节目“伴奏”中, Danny 的电话粥渐入佳境, 终于等来了他“期待”已久的消息: GF 一年之久的 Mickey 终于要和他拜拜了。



Conversation 2

The Earth stops moving without you? 你以为你是谁啊?

Danny: So *what's up* this time?

Mickey: Gee! Only last year you'd never greeted me this way!

Danny: Yeah, but last year was 12 months ago.

Mickey: Come on, Danny, don't you think we should leave each other alone for a while?

Danny: Hold on! What the hell are you calling me to say? You don't mean the Earth stops...

Mickey: The Earth stops moving without me? Oh, I am really fed up...

Danny: Fed up with me? Last Valentine's Day you were still crazy about me.

Mickey: I was absolutely crazy when I said that.

Danny: Don't think I know nothing of it. Forget the South Dakota playboy!

Mickey: *You can say that again.* And you sure have no right barking at my tree!

Danny: I beg your pardon! Are you saying that I am a dog and I've been together with you the whole last year?

Mickey: Listen, Danny! I don't mean to hurt you but I really mean no harm...

Danny: You mean you are in love and I must be out? Don't be so childish.

Mickey: No, Danny. Let's cool down and talk business. I really hate to tell you, but please let me be alone for a while, OK?

Danny: HO! Who do you think you are, dear Miss Smith? Would the Earth stop...

Mickey: Sorry, Danny. Bye!

丹尼: 又怎么了啦?

米奇: 又怎么了? 去年你可没有这样跟我说过话啊。

丹尼: 别提那些陈芝麻烂谷子了。

米奇: 听着, 丹尼, 咱们分开一段时间好不好?

丹尼: 等等, 你打电话就是想告诉我没有你地球就……?

米奇: 地球就不转了对吗? 我真受够了。

丹尼: 受够了我? 上个情人节你还说你疯狂地爱着我呢!

米奇: 我那时肯定是疯了。

丹尼: 别以为我不知道。不就是南达科他州那个小白脸嘛!

米奇: 你算说着了。你可别乱叫乱咬!

丹尼: 你再说一遍! 和你相爱一年的人是一条疯狗吗?

米奇: 丹尼, 我可不想伤害你, 我就是想说……

丹尼: 想说你现在挺幸福, 然后把我甩了吗? 不要这么幼稚好不好?

米奇: 丹尼, 咱别吵了, 说正事好吧? 我就是想一个人冷静冷静。

丹尼: 切! 尊敬的史密斯小姐, 你以为你是谁啊? 地球离了你……

米奇: 丹尼, 对不起。挂了。

放下电话但仍然超级郁闷的 Danny 把怒火投向了怡然自得沉迷球赛的 Bobbie。可爱的 Bobbie 可不怕: 老虎不发猫, 你当我病危!



Conversation 3

Daddy is sure to cut your throat! 老爸肯定拧断你的脖子!



Bobbie: Bat! Bat! Aerial! Score!

Danny: Now, Miss Robinson! I was just wondering if you could shut off that stupid machine and do something useful.

Bobbie: OK, Mr Robinson! Looks like you are a fisherman in troubled waters?

Danny: What's the use of all these stupid baseball games? I'll crack the machine if you keep monkeying there all day!

Bobbie: Oh, cool! A gentleman *flies off the handle*!

Danny: Do you think I don't have the guts to crush that ugly machine and even you!

Bobbie: A double crown? You? Dad is back tomorrow, so have you heard?

Danny: What do you mean?

Bobbie: Nothing special. Last night's rainstorm really did leave some mark in our new MPV, right?

Danny: Oh, don't you dare tell Dad about that? You'd better not!

Bobbie: Why not? If someone used it on such a day and forgot to close the window, the rain did look like *crocodile tears*, ah?

Danny: Listen, Bobbie! You tell Dad about it and I'll be sure to cut your throat!

Bobbie: You wait till I tell Dad, and he is sure to cut your throat!

Danny: OK, then. I'll forget about your monkeying all day on that game and you don't know about my using the car.

Bobbie: A deal. I can never thank you enough.

波比: 击球! 击球! 腾空! 得分!

丹尼: 听着, 罗宾逊小姐! 您能关了那个破机器去干点正事吗?

波比: 好啊, 罗宾逊先生。您是在哪里碰了壁, 故意找茬吧?

丹尼: 整天看这破球有什么用呢? 你再老是蹲在那里看, 我就把电视砸了!

波比: 酷! 绅士也疯狂。

丹尼: 怎么? 你以为我不敢把电视和你一块儿砸了吗?

波比: 双冠王啊! 不知道老爸明天就回来了吗?

丹尼: 什么意思?

波比: 没什么, 昨晚的大雨对咱的新车可不利啊。

丹尼: 你想向老爸告密说我用了新车吗? 少来!

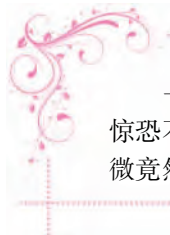
波比: 你以为我不敢吗? 下雨用车还不关车窗, 雨水就跟挨揍时掉的假眼泪一样!

丹尼: 你听好了, 波比! 你敢告诉老爸, 我肯定拧断你的脖子!

波比: 等我告诉老爸, 看他会拧断谁的脖子。

丹尼: 可爱的老妹。你没整天看球赛, 我也从来没用过车行吗?

波比: 一言为定。真是谢谢你了。



一直在动物中心加班的老爸忽然打来了电话, 这让忧心忡忡的丹尼惊恐不已。他是聪明的大学生, 应该可以轻松对付老爸, 但是事情似乎稍微竟然有些 out of control 了。





Conversation 4

Daddy is popping his lid! 怒发冲冠的老爸!



Danny: Danny Robinson.

Sam: Hi, Danny. This is Sam. How is everything?

Danny: Hi, Daddy. I'm fine... I mean everything is fine.

Sam: What's up with Bobbie? Is she alright?

Danny: Of course, she's fine as long as there are live shows on TV.

Sam: Be a man, Danny. You weren't born yesterday, man!

Danny: Surely I wasn't, but she wasn't either. You know, Dad, I've been seeing stars with my thesis these days, and she always has her wild, empty eyes open before the show, and the screams!

Sam: Then I should be sorry for you, right, Danny? So how is your thesis writing?

Danny: Everything is going smoothly, Daddy. You mind your own business, and don't you worry about us.

Sam: I meant to, my son. But it was said that something happened to my new car last night?

Danny: Jesus! What are you talking about, Dad? You don't mean to say that...

Sam: And you were crazy driving the car in the rain?

Danny: Listen, Dad. I never mean to offend you, but...

Sam: I can't take it any more! It's nothing about the car, really. But who is the sweetie? Was last night your big moment?

Danny: I'm afraid we don't see eye to eye on this, Dad. I really used our new car, but who let the cat out of the bag?

Sam: Easy, son. We all make mistakes. What I really worry about is that you drove fast in

丹尼: 我是丹尼。

山姆: 你好啊,丹尼。我是山姆。家里还好吗?

丹尼: 你好,老爸。我还好……家里都好。

山姆: 波比怎么样? 她还好吗?

丹尼: 她还好啦。只要电视上还有球赛,她就可以快乐地活着。

山姆: 丹尼,像个男人好吗? 你又不是三岁的孩子!

丹尼: 我当然不是小孩子,但她就是吗? 老爸,我写论文都快忙死了! 她呢? 整天就是瞪着眼珠子看电视,还狂呼乱叫!

山姆: 那我应该向你道歉了。你论文到底怎么样啦?

丹尼: 还顺利。老爸,你忙你的,不用操心我们。

山姆: 我倒想不操心,我的好儿子。可听说昨晚我的新车好像怎么怎么啦?

丹尼: 老天! 你说什么? 你不会以为……

山姆: 好像你冒雨疯狂地开车呢!

丹尼: 好吧,老爸。我可不想让你生气,可是……

山姆: 够了,够了! 我哪里是担心汽车啊! 那个美女怎么回事? 你该不会是冒雨去享受甜蜜一刻了吧?

丹尼: 老爸,恐怕我们谈不到一块儿吧。我确实用你的新车了,但是谁告的密呢?

山姆: 别激动,儿子。人人都会犯错。我担心的是你雨夜飙车呢。



such a night rain.

Danny: Not really, Dad. I knew it was a new car, and I never made it more than 100 miles.

Sam: Never more than 100 miles! That's my son, boy! Thought it was a racing car or something?

Danny: That's OK, Dad. You know I've been driving for years, and I've never lost my mind while driving.

Sam: Zip your fly, son! I don't care about the car or who it was in the car; next time I see you driving that fast at night...

Danny: There's no next time, Dad. You are the boss. Will you be coming back home soon?

Sam: Hopefully, my son. I'll be home when my dogs are...

Danny: You don't mean to bring those dogs home again, Dad. Mum was popping her lid last time.

Sam: Not really, my son. Your Mum really loves animals, but her allergies don't.

Danny: But you still want to bring those dogs home?

Sam: How should I, Danny? I mean I'm going home when my dogs are well recovered. Very bad days lately, you know.

Danny: But a cat has nine lives, Dad. I don't think animals die that easily.

Sam: You're absolutely right, son. But with my help, they'll recover quicker and safer.

Danny: You're really something, Dad. I bet your animals love you more than Bobbie and I do.

Sam: And I love my dogs more than I do you, son.

Danny: Trust is a biggie, Dad. Your animals must take you as their best friend.

Sam: They never do, my son. They take me as their Dad.

Danny: What? Do I need to share the same Dad with your dogs?

Sam: You're honored, my son. Next time you and Bobbie are here to visit my dogs, you'll see why.

丹尼: 怎么可能, 老爸。我知道你的是一辆新车, 所以从不开 100 迈以上。

山姆: 100 迈! 真是我的好儿子啊! 你以为自己是舒马赫开赛车吗?

丹尼: 行啦, 老爸。我开车又不是一天两天了, 啥时候出过事啊?

山姆: 臭小子, 闭嘴! 我不关心车, 也不关心谁坐车。下次让我看见你半夜去飙车……

丹尼: 没有下次啦, 老爸。您说了算。您快回家了吧?

山姆: 盼着吧, 儿子。我很快就能回家, 只要我的狗狗……

丹尼: 怎么? 又要把狗狗带回来吗? 上次妈妈已经河东狮吼了呀!

山姆: 当然不会啦, 儿子。其实你妈妈很喜欢动物, 可就是皮肤过敏。

丹尼: 那你还要带狗狗回家来?

山姆: 你误会啦, 儿子。我是说狗狗恢复了, 我才能回家嘛。最近天气太差啦。狗狗真倒霉。

丹尼: 老爸, 人家说猫有九命呢。动物才不会轻易死掉呢。

山姆: 没错, 儿子。可我能帮助它们恢复得更快、更安全。

丹尼: 您老人家可真了不起啊。我保证, 你对狗狗比我和波比还亲热哪!

山姆: 我喜欢狗狗可比喜欢你多, 儿子。

丹尼: 信任最重要啊。你的狗狗们肯定把你当朋友啦。

山姆: 它们可不是呢。它们拿我当老爸。

丹尼: 什么? 我要和猫狗共有一个老爸吗?

山姆: 那你太荣幸了, 儿子。下次你和波比过来看看, 就明白怎么回事啦。

Danny: I'm looking forward to it, Dad. But first of all, I'll finish my thesis by the end of this month.

Sam: Good for you, son. You can't burn the candle at both ends forever.

Danny: Thank you, Dad. I'll take care. Bye for now.

Sam: Bye.

丹尼：我倒真想去瞧瞧呢。可惜，月底前论文要交工呢。

山姆：收收心吧，好儿子。蜡烛不能总两头点吧。

丹尼：说得好啊，老爸。我明白了。挂了。

山姆：拜拜。



英语随身贴

Danny Robinson speaking.

英语语境中电话接通时的个人用语是 This is... 或 It is..., 说成 I'm/He is/She is... 就糗大了。

公司等重要场合或家庭中接电话，通常会报出公司或本人名字。如：您好。我是羊仔。或：您好。这里是羊圈。

Why are you so cranky today?

Cranky 一词意思较多，可以说 a cranky philosophy, a cranky man, or a cranky voyage 等。本句中丹尼大声大气的接听电话，令米奇大为不满，故有此言，疑似“你有病啊”。

Bobbie is killing me.

Killing 是很严肃的大事，但却经常用在不正经的地方。如同《麦田守望者》中的霍尔顿一样，很多人用此夸大其词。

例如：The movie last night nearly killed me. 昨晚的电影差点要了我的命。

Don't give me that.

此句貌似在拒绝某礼物，实则未必。

如不屑对方的提议或不同意别人的意见，可使用此词。如姑娘对第一天见面就求婚的男生说：Don't give me that. We only met each other in the last minute.

Easy does it.

短句貌似很难分析，所以绝妙。实则类似

take it easy 之意。Easy 是常见词，但作为名词、副词、形容词，变化莫测；还可变为动词。

中国学生有人使用如下句子：I must try every best in my college days, as my parents are that uneasy. 此句似乎在说因父母从事偷盗事业良心不安，故应深刻感恩而潜心就学也。

What's up this time?

此句类似 What's new? 还可以经常代替 Hello, 或 How are you, 对陌生于此的人具有一定杀伤力。说话者一边在招呼对方，一边在希冀对方提供最新的信息。

或直接为 What's up?

You can say that again.

千万注意：对方不是让你把刚才的话再说一遍（故绝非 I beg your pardon 之意）。

实际上此句的意思是 You're right. /you said it. /you bet. 与 You don't say 通用。

To fly off the handle.

好像是一件事物从自己的把手上飞下来了呵呵。大概是由于生气吧。

此句一般用来指素日还算绅士的人忽然失去常态而大发雷霆之怒。所以看起来 Danny 平日伪装不错。

To shed crocodile tears.

鳄鱼那么凶恶，还流眼泪，似乎很不羞。实际上完全是装出来的。生物学家证明，鳄



鱼并不故意装哭,只是美食在前,流些别样的口水罢了。类似猫哭耗子。
例如: Don't you think that she really feels sorry? She's just shedding crocodile tears. I know her too well. 你以为她是真后悔吗? 她只是在猫哭耗子假慈悲罢了。我太了解她了。



星火口语词汇

Baseball Vocabulary 棒球术语

aboard 在垒上	fire ball 快速球	mask 护面
ace 棒球队中最好的投手	finishing pitcher 终局投手	meat hand 不戴手套的手
aerial 腾空球	fly ball 高飞球	relief pitcher 救援投手
all-out 三人出局	force out 封杀出局	right fielder 右外场员
back up 策应者,后援	foul 界外球	rookie 新手
double crown 双冠王(打击率第一和本垒打列第一)	foul line 边线	spot pitcher 最佳投手
double error 双重失误	foul territory 界外地区	thumb out 宣判出局
double kill 双杀	foul tip 擦棒球	two base hit 二垒打
extra-inning 延长局	four balls 四坏球	two out 二人出局
fielding lapse 防守失误	gopher ball 本垒球	under-hand throw 肩下投掷
figure 8 pitch 八字投球法	hard ball 硬式棒球	unorthodox pitch 左撇子投手
first base 一垒	lively ball 弹性好的球	walk 击球员自由上垒(因投手投出四坏球)
first base man 一垒手	major league 大联赛	warm-up pitch 赛前试投
first batter 首位击球员	maker 跑垒得分	

Unit 2

Shopping

购 物

老爸的生日近了, Bobbie 和 Danny 在讨论买什么东西贺寿。Bobbie 平日 pocket money 斩获颇丰, 俨然富婆一个, 而早已 broke 的 Danny 认为千里送鹅毛, 重在花钱少。



Conversation 1

Is Daddy really SOMEBODY? 老爸是那个那个谁吗?

Bobbie: Come on, Danny! We can't just pretend that nothing is really happening, can we?

Danny: Would you please just hold on? I don't want to play cool, but what is it that's really happening? Early Christmas this year?

Bobbie: Bravo! I know you are broke, but money doesn't buy all things, does it? We can do it as well without going more broke!

Danny: Away with your broke talkie-talkie! In the name of God, what can we do?

Bobbie: Fantastic, Danny! I thought you were just playing minor characters in your school troupe.

Danny: What on earth do you really mean?

Bobbie: Dad's birthday is only next Tuesday, if you happen to remember?

Danny: Is it? I thought that was months ahead or something.

Bobbie: Drat. So now you've got it, and you don't say that it makes no difference?

Danny: Is your respectable brother such an inhuman person in your mind? Don't you push me, Bobbie. I know whose Daddy he is.

波比: 丹尼! 咱不能一辈子总装傻充愣吧?

丹尼: 您老打住! 我可没装酷, 但这是怎么了? 今年太阳从东边出来吗?

波比: 棒极了! 我知道你是个穷光蛋, 可是穷人也要有志气嘛。那点东西不会要了你的命吧?

丹尼: 谁是穷光蛋了! 那点东西是哪点东西?

波比: 你真棒极了, 丹尼。我一直以为你在学校剧团就是跑跑龙套啥的。

丹尼: 你到底什么意思?

波比: 下周二老爸生日。您还有印象吗?

丹尼: 是吗? 我老觉得还大半年呢。

波比: 得了吧, 你! 现在你知道了, 还会继续装傻吗?

丹尼: 怎么? 你那令人景仰的兄长大人竟会如此不堪吗? 别逼我, 波比。再胡扯我也知道自己的老爸是谁。



Bobbie: Oh, how should I thank you! Then what?

Danny: What what?

Bobbie: How should we do it to make it a surprise for Daddy?

Danny: Come on, Bobbie. We are not children any more, and Daddy doesn't need anything we can think of.

Bobbie: You mean anything you can afford?

Danny: Look, Bobbie. I don't get my pocket money from Daddy, and I should be honored to buy Daddy any present.

Bobbie: If you had the money, you'd be honored...

Danny: You are always trying to get my goat. Is Daddy just somebody we buy presents for on birthdays?

Bobbie: If Daddy isn't somebody, then who is?

Danny: Daddy is the most important one in our lives, and he isn't somebody.

Bobbie: Daddy is the only somebody in me! And he is never somebody like somebody!

Danny: Alright, just cool your heels. Daddy is really somebody in our lives, and as usual...

Bobbie: As usual, we two prepare one present, and it's on me?

Danny: You are really a lovely, lovely sis of mine.

Bobbie: This year, we are to go shopping together.

波比：那我真该千恩万谢啊。所以呢？

丹尼：什么所以？

波比：咱们要给老爸一个惊喜啊！

丹尼：得了，波比。咱们都是大人了，老爸啥市面没见过？

波比：你是说你什么也买不起吧！

丹尼：听着，波比。我的钱不是老爸给的！我爱给老爸啥礼物，那是我自己的事！

波比：你要给的起礼物，那自然是你自己的事啦。

丹尼：再说我跟你翻脸了！老爸是过生日盼着咱送礼物的那种人吗？

波比：老爸不是那种人，谁是？谁是？

丹尼：老爸当然是我们最重要的人，但他不是那种人！

波比：老爸是我最重要最重要的人！但他不像某种人一样！

丹尼：好啦，好啦。老爸当然是我们最重要的人啦！老规矩……

波比：我去买，算咱俩的？

丹尼：瞧！我有个多玲珑剔透的小妹！

波比：今年你跟我一起去买。



波比和丹尼疲惫地穿梭在购物的人流中。他们一上午辛勤的汗水终于白流了，因为最终也没能为老爸选到合适的礼物。这时，波比见到了救兵——她的超级 IQ 闺蜜菲比——一个始终晓得格调为何物的高雅女士。





Conversation 2

What's the good buy? 到底买点啥?

Danny: Oh, my goodness! I really like to follow you anywhere, but my legs refuse to move!

Bobbie: Don't get high hat, Danny! Time is running out soon!

Danny: Am I cute enough not to know that? But what on earth do you have in mind? We don't tour the town on foot in such a lovely, warm day.

Bobbie: Get serious, Danny. What do you think of the chess-style pajama on the second floor?

Danny: I bet a mournful son on his deceased father might break into laughter at that.

Bobbie: Good for you! We are only preparing a birthday present for our Daddy who happens to be alive! Thank God!

Danny: I should recommend that fur coat, the one with a genuine brown leather collar.

Bobbie: Definitely no! All the dogs will go mad at Daddy when he is in that coat!

Danny: *You are out of sight!* You do have a fat purse, don't you?

Bobbie: I do, but the purse isn't as fat as it looks. Let's have a look at the 5th floor; plenty of electronic products there.

Danny: Ho! Good that they have everything under one roof. What is new over there?

Bobbie: Don't know yet, but let us take that escalator first. Would Daddy like a wristwatch or something?

Danny: I don't think a wristwatch is still in fashion. There are too many things to tell time these days. Mum tells time in our home.

Bobbie: You have a lot of nerve! Mum gets up the first and goes to bed the last every day. We should thank Mum.

Danny: But we are searching for a birthday present

丹尼: 老天爷啊! 我愿意跟你逛更远的地方, 只要我的腿愿意。

波比: 别扯了, 丹尼。已经没时间了。

丹尼: 我会蠢到连这个也不知道吗? 但你到底要买点啥? 你总不至于在这么个大热天拉你老哥瞎逛吧?

波比: 说真格的, 二楼那件棋盘格的睡衣怎么样?

丹尼: 还好啦, 就是哭丧的人也会笑翻呢!

波比: 呸, 乌鸦嘴! 我们可是买生日礼物给幸好还活着的老爸呢! 感谢上帝!

丹尼: 我还是喜欢那件毛绒大衣, 有棕色真皮领子的那件。

波比: 您可千万别! 老爸要穿着它去上班, 狗狗们不全疯了才怪呢。

丹尼: 你真是天下第一抠啊! 你的鼓鼓囊囊的大钱包呢?

波比: 我的钱包可不像看起来那么鼓呢。咱们去五楼瞧瞧电子产品吧。

丹尼: 呵! 万千宝贝集一屋, 他们可真周到啊。那里又能有啥呢?

波比: 先坐电梯上去瞧瞧再说吧。给老爸买块腕表什么的怎么样?

丹尼: 腕表? 这年头还有人戴腕表吗? 哪里不是时间啊? 在咱家, 老妈就是家中的时间。

波比: 你还有脸说! 老妈是起的最早睡的最晚的人。我们应该好好谢谢老妈。

丹尼: 咱们可是在给老爸买礼物啊。



for Daddy, aren't we? Oh, who do I see?
Isn't she...?

Bobbie: Phoebe! What a surprise seeing you here.
Phoebe. You are exactly the one we are in
need of, really. We are buying a birthday
present for our Daddy. Do you happen to
have some suggestions?

Phoebe: Suggestions? I don't want to disappoint you,
but no suggestions.

Bobbie: Oh, Phoebe! You are such an expert telling
everybody to buy what and what...

Phoebe: Yeah, so I do have some expertise for you.
Why don't you try the pets section, or you
won't be let yourself down with a music player
or something? Well, I should recommend a
cartoon-figured music player for your Daddy!

Danny: Thank you, Phoebe. I can't agree with you
more! Actually I never believed Bobbie when
she talked big of a wise friend knowing to buy
what and what for everybody, but Now!

Bobbie: Wow! This is your big moment, Phoebe.

天啊! 那不是那个那个谁吗?

波比: 菲比! 真巧,竟然碰到你啦!
菲比,你来的可真是时候!
我们正给老爸买生日礼物
呢。请你给点建议吧。

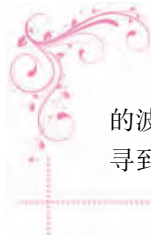
菲比: 建议? 实在对不起,我可没
什么建议。

波比: 怎么能呢,菲比? 你不是每天都
建议谁谁谁买个啥啥啥的吗?

菲比: 对啦。所以我有的只是专家
意见。你们该去逛逛宠物
区,或者瞧瞧 MP3 啥的。对
了! 给你老爸买个卡通造型
的 MP3 吧!

丹尼: 你说的对极了,菲比! 波比
说她的聪明朋友知道谁谁谁
该买个啥啥啥的,我还不信
她呢! 今天你可让我长见识啦!

波比: 哇噢! 菲比,今天可是你的
幸运日啊!



幸福的丹尼(因为不用花钱)拖着疲惫的脚丫子,尾随在兴致正 HIGH
的波比身后,在比市人民医院还迷宫的 shopping mall 中穿梭 1 小时,竟然
寻到了 MP3 柜台!



Conversation 3

The real hard nut. 真是愁死人。



JS: Hi. What can I do for you?

Bobbie: We'd like a music player in cartoon figure.

JS: Sure. What about this Apple. It is the best-
seller here in this week. A capacity of 1G,
cartoon design, newly-developed chips, and
yes, it is in two colors.

Danny: But it is a tiger shape. Dad won't like it, because

奸商: 请问您买点什么?

波比: 有卡通造型的音乐播放器吗?

奸商: 很多。瞧这个苹果的产品。
它可是本周卖得最火的东东
呢。1G 容量,卡通造型,最
新芯片,两种颜色可选。

丹尼: 啊? 老虎造型? 老爸肯定不喜

his dogs won't like it.

Bobbie: I guess you are right this time. Maybe you want a *bull dog* or something?

Danny: Oh, *let go of it*. But a dog is something Dad would like.

JS: Well then, what do you say if you choose this catdog style? It arrived only yesterday.

Danny: It is cute. But I don't think the color is right for Dad. It's too... girly.

JS: No problem, sir. We have 3 colors for the same model; and you may have any of the colors. But do you have some color or design special in your mind?

Bobbie: Yeah. We do have such an idea. The music player can be romantically colorful, but it can't be girly; it may not serve many functions, but it should be a recorder, a camera, a flash disk, and well, mostly preferably, a mobile phone!

JS: My goodness. I don't mean to disappoint you, miss, but I'm afraid that such a music player isn't available presently here in our mall.

Bobbie: Oh, what a shame.

Danny: *That's all my eye*, Bobbie! We are buying Dad a birthday present, aren't we? What in the hell is that high-tech space travel vehicle for?

Bobbie: We don't buy Dad presents every day, do we? And it must be *out of the world*.

Danny: You are a dead duck. Presents don't mean anything. It's that we care that matters.

JS: I'd suggest this model of Newsmy. It's panda shaped music player, a recorder, a digital camera, and a 40G-capacity flash disk. *In a nutshell*, it's anything you mentioned but a mobile phone.

Danny: A deal, then. How much is that?

JS: 85 dollars, tax included.

Bobbie: But Danny! Don't you think we should look around and see more of them?

欢,因为他的狗狗们肯定不喜欢。

波比:你说的话这次有几分道理呢。大概你想要狗头型的吧?

丹尼:饶了我吧。可老爸真的就喜欢狗狗型的呢。

奸商:好啊。那就这款猫狗造型的吧。它可是昨天才到货呢。

丹尼:造型还好啦。可我觉得不适合老爸吧!太小女生了。

奸商:没问题,先生。这款有三种颜色呢。您对颜色、款式有什么特别的意见吗?

波比:那是自然。首先颜色要炫,但也不能太像小女生用的东西;功能也不用很多,只要能录音、照相、当闪存...对了!能当手机就更棒了!

奸商:老天。不好意思,美女。有这些功能的音乐播放器在我们商场还没到货呢。

波比:唉,白忙一场。

丹尼:得了吧你!咱给老爸买的是生日礼物,不用那高科技太空飞船似的东西吧!

波比:咱轻易不给老爸买礼物,买就买超级棒的!

丹尼:你个死妮子。买什么东西都无所谓,关键是我们对老爸的一份心!

奸商:瞧瞧这款纽曼 MP3 吧。熊猫造型,能录音、照相,40G 超大存储。除了不是手机,您说的功能都有呢。

丹尼:就它了。多少钱?

奸商:85 块,含税。

波比:丹尼!咱们要不要再走走看看?



Danny: No, miss. I'd suggest we take it and be home before we are dead exhausted and starved.

Bobbie: So be it then.

丹尼：不要。趁着咱们还没累死、饿死，赶紧回家吧。

波比：哦(∪ _ ∪)。



真是一个巨大的商场！丹尼和波比带着辛苦选来的 MP3 夺命而出！
说时迟那时快，就在商场的 main exit，他们终于彻底 faint 啦！



Conversation 4

Believe it or not! 难以置信!



Danny: Jesus! Now, let's get out of here.

Bobbie: It's such a grand mall; I'd say we look around before going home.

Danny: *Shoppers! Your name is women!*

Bobbie: Don't be fussy, Danny. We just saunter down the floors rather than taking the escalator.

Danny: *By all means.*

Bobbie: What a charming cosmetics counter! And those beautiful models!

Danny: *Beauty is only skin deep.*

Bobbie: Right, but a skin is a skin.

Danny: It seems that some women are more beautiful before making up.

Bobbie: But would you say a man is more elegant without smoking?

Danny: Smoking is a bore; everybody knows that.

Bobbie: So is making-up. Who'd like to decorate her face 2 hours each morning and her skin aches all day?

Danny: And mind the clothing section! It's totally occupied with women!

Bobbie: Maybe you're right, but some of them are picking up clothes for the MEN in their family.

Danny: And that short lady! I believe she's for all sweaters but this one isn't for her!

丹尼：老天爷！赶紧撤！

波比：这个商场太棒啦！再四处走走呗。

丹尼：女人啊！你的名字叫做花钱！

波比：别胡扯！我们就是走下去，不坐电梯而已。

丹尼：遵命，大人。

波比：好靓的化妆品柜台啊！瞧瞧那些模特！

丹尼：美丽就是一张皮。

波比：对啊，一张皮也是皮嘛。

丹尼：貌似有些不化妆的女人更漂亮呢。

波比：难道不抽烟的男人不更潇洒吗？

丹尼：吸烟是万劫不复的恶习。人人都知道！

波比：化妆也是。鬼才愿意每天化两个小时妆，皮肤一天呼呼啦啦的疼呢。

丹尼：看那服装部也是女人成群！

波比：有道理啊。她们在给家里的男人买衣服呢。

丹尼：看看那个矮个儿女人！她适合穿任何一件毛衣，可这一件肯定不适合她。

Bobbie: Oh, my! We happen to know that fashionable lady! It's Mum!

Danny: Oh, no! It is a small world. Hi, Mum. Fancy seeing you here!

Sarah: My dear! What on earth are you doing here? Don't you need to brainwash your thesis?

Danny: Bobbie and I were trying some birthday present for Dad.

Sarah: Thank you, my dear! I'm so much proud of you. As a matter of fact, if you can keep it a secret, I bought a Newsmy music player for your Daddy.

Danny: But, Mum!

Bobbie: I bet daddy must like it, Mum. He may enjoy the music day and night.

波比: 天啊! 咱们恰巧还认识那个女人呢! 那是老妈。

丹尼: 世界真是小啊。老妈! 瞧我看见谁啦!

萨拉: 老天! 你在这里干什么? 不是忙着构思大作吗?

丹尼: 我和妹妹在给老爸挑生日礼物呢。

萨拉: 真是我的好宝贝儿! 告诉你们, 可要替我保密, 事实上, 我给你们老爸买了纽曼牌儿的MP3呢!

丹尼: 什么? 老妈!

波比: 太棒了, 老妈! 老爸肯定特喜欢! 他会白天晚上地听音乐呢!



英语随身贴

You're out of sight!

你都看不见了?

不要误会, 这句话的意思是说你很出众, 你好棒呀! 和 You're really great! 表达的意思是一样的。

例如: To prepare such a grand party within two weeks! Bob, you're really out of sight! 波波! 两周就搞定这么棒的晚会, 你真是太厉害了!

A bull dog.

貌似“哈巴狗”, 实际上是一只很恶的斗狗, 以往用来看护牛群(bull), 故名。波比以此暗指老兄, 则表示极难相处的人。

You're lucky, Cathy. Your BF is the number one bull dog in our company. 凯西, 你真幸运! 你男友是我们公司第一号狗臭臭呢!

The new government is whitewashing its historically bull dog image in world affairs. 新政府正在努力漂白其在国际事务中一贯的恶狗形象。

Let go of.

字面已经明确: 让走。所以表示“放开”之意, 用于被活捉或被某事套牢的人求助哀鸣或发飙狂言。

You silly fool, let go of me! 你这个蠢货, 放开我! (对方可能是流氓, 或者是你喜欢的BF等。)

Poor John! He kissed his old flame but was caught by his new GF, and now nobody is to let go of him! 可怜的约翰! 他和老情人打了个波儿, 竟然被新GF捉到了! 现在他的新欢旧爱全黄了。(BF=Boyfriend; GF=Girlfriend)

That's all my eye.

这句话很恐怖: 那全是我的眼(你到底有多少眼呢, 呵呵)。当别人的意见完全超乎想象而不可接受, 或者别人严重侵犯了说话人的权益等, 就可以用这句话。类似中文的“岂有此理”。

Don: Come on, Bob. When shall I have my 10 pounds back? You can't just owe me



the money that long.

Bob: That's all my eye! Only last week you borrowed 150 pounds from my counter!

唐:喂,波波。你啥时候还我的10块钱呢?好借好还,再借不难嘛。

波波:岂有此理!上周从我那拿走150块的是哪位啊?

Out of the world.

像不像“天外飞仙”的意思?地球上没有的东西;只有外太空才有的东西——指极好的东西。

Wow! Listen to Faya Wong! Her voice is absolutely something out of the world! 老天爷!王菲的嗓音真是“此曲只应天上有,人间能得几回闻。”

In a nutshell.

似乎蜗牛一般的“在果壳里”。实际是说把所有东西(或性质、特点等)都统统包括在内,即“总而言之”。

In a nutshell, she'd be the last I am interested in here in this school. 总而言之,这所学校里我最不喜欢的就是她。



星火口语词汇

Shopping Vocabulary 购物词汇

shopping centre 商业中心区
antique shop 古玩店
counter 柜台
discount 打折
shop assistant/salesman 售货员
glassware counter 玻璃器皿部
confectionery 糖果糕点
cosmetics 化妆用品
stationery 文具
dry goods 服装
athletic equipment 体育用品
toilet articles 盥洗用品
perfume/scent 香水

clothes-peg/clothes pin 晒衣夹
thermos bottle 热水瓶
zipper 拉链
bulb 灯泡
handbag 女手提包
magnifying glass 放大镜
jewelry/jewels 首饰,珠宝
diamond 钻石
imitation 仿制品
genuine 真的
fake 假的
cradle 摇篮
diaper/napkin 尿布

teat/nipple 橡皮奶嘴
dummy/comforter 假奶嘴
rocking-horse 摇马
scooter 踏板车
child's tricycle 儿童三轮车
razor 剃刀
body lotion 润肤露
electric clippers/electric shears 电推子
nail scissors 指甲剪
nail clipper 指甲夹
nail file 指甲锉
nail varnish/nail polish 指甲油

Shoppers, your name is women!

源自莎士比亚之《哈姆雷特》名言: Frailty, thy name is woman! 懦弱啊! 你的名字叫做女人! 上句可译为: 女人啊! 你的名字叫做花钱。

修改典故的例子颇多,英文叫做 parody。例如小偷下手前:偷,还是不偷? 这是个问题。

By all means.

实际的意思是“无论如何”或“听您吩咐”,表示自己完全同意对方的话。此处丹尼明显是被逼无奈的敷衍之词。

例如: Can I take a shower in your apartment and then we go downtown together? By all means. 我在宿舍洗个澡,然后我们一起进城好吗? 听您吩咐。

Beauty is only skin deep.

类似的句子还有一句: Handsome is that handsome does. 第一句是对修身养性的要求,因为再美的脸蛋也是一张皮(哈姆雷特: mortal coil, 臭皮囊)而已;第二句是要求某人言行一致,因为做得好才是真的好,光说不练是假把式。

Unit 3

Housework

家务活

Bobbie 幸福地沉浸在体育频道的明星节目中,似乎未来老公的影子就在大腕健硕威猛的身形下悠然而出啦;而背景中狼嚎一样的吸尘器声由远及近了。实验员妈妈拖着沉重的脚步,正在仔细再仔细地把脏东西吸走。



Conversation 1

Women aren't born for housework! 家务大计,宁有种乎?

Bobbie: Mum! Exactly the right time, oh? Would you please wait till I finish this program?

Sarah: My dear. Would you please wait till I finish cleaning the carpet?

Bobbie: But, Mum! You clean the carpet nearly every day. Just what's going to be cleaned?

Sarah: But what else can we do with what's going to be cleaned? Families are all alike, and you're going to have your own family, and then...

Bobbie: Come on, Mum. I don't want *the old story* again.

Sarah: It's an old story, my dear, but it's a true one. Immediately after women get married, they are no more the fashionable girls roaming about window displays all day long.

Bobbie: I'd better never get married myself. Why is there housework, anyhow?

Sarah: You live in the house, my dear, and then you've housework. Once you get married, you've got a husband.

Bobbie: But it seems that men sow more, and it's only women that come and reap it.

波比: 妈妈! 您来的可真是时候! 您就不能等我看完节目吗?

萨拉: 亲爱的, 您就不能等我打扫完地毯再看吗?

波比: 妈妈, 您几乎天天打扫地毯。有什么可打扫的呢?

萨拉: 把该打扫的打扫掉, 难道我们有别的办法吗? 谁家还不一样? 等你成了家, 你不也一样……

波比: 好了, 妈妈。我耳朵都起茧子啦。

萨拉: 起茧子也要听。亲爱的, 因为这是事实。女人一结婚, 整日游手好闲逛大街的日子就一去不返啦。

波比: 那我还是不结婚的好。到底家务活是哪里来的呢?

萨拉: 您有家, 当然就有家务啦。就像结了婚就会有老公一样。

波比: 但是制造垃圾的是男人, 而清扫的都是女人呢!